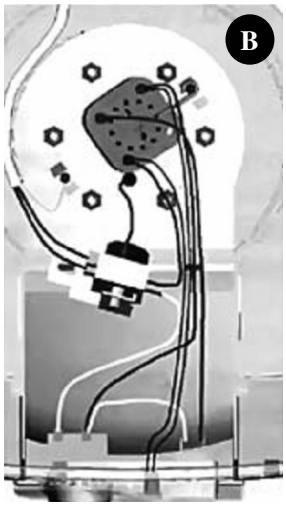
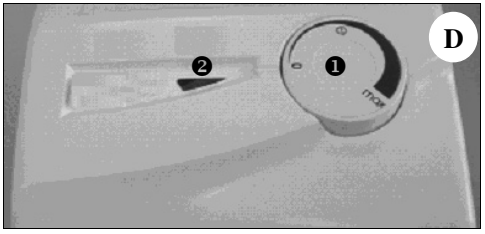
CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE **Cuve émaillée**	**F**
ELECTRIC WATER HEATER **Glass-lined Inner tank**	**GB**
TERMO ELECTRICO **Cuba Vitrificada**	**SP**
TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO **Revestimento interior esmalta**	**P**
ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY **Zasobnik Emaliowany**	**PL**
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ **Бак покртый стеклокерамикой**	**R**
ELEKTRICKY OHRÍVAC VODY **Smaltovaná nádrž**	**CZ**
ELEKTRILINE VEEBOILER **Anuma sisepind emailleeritud**	**EE**

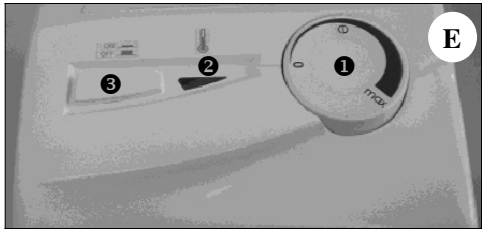
N : ……

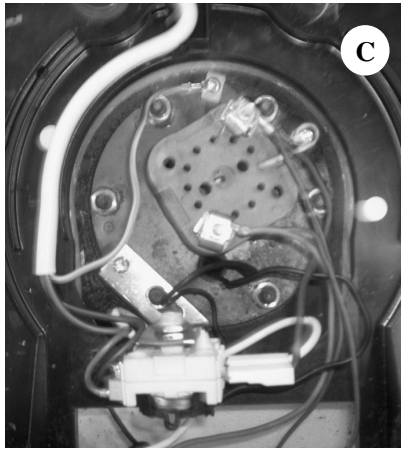
……/……/20…… **9954-0856 B**

Volume/ Volúmen/ Capacity	PUISSANCE /POTENCIA /OUTPUT kW (Bt)	TENSION/ TENSIÓN/ VOLTAGE (V) /(B)			230	Tableau de bord / Main board	24H W (BT) (vertical)
SQUARE O'PRO / O'PRO CUADRADO (S3)							
15 l	2000	220/240	2	5/7	A	D	0,41
30 l	2000	220/240	2	5/7	A	D	0,56
50 l	2000	220/240	2	5/7	A	D	0,76
SQUARE O'PRO / O'PRO CUADRADO (S4)							
75 l	2000	220/240	2	5	A	D	0,91
100 l	2000	220/240	2	5	A	D	1,07
SQUARE CERAMIC / CERÁMICO CUADRADO (S3)							
30 l	1500	220/240	2	5/7	C	D	0.56
50 l	2100	220/240	2	5/7	C	D	0.78
SQUARE CERAMIC / CERÁMICO CUADRADO (S4)							
50 l	900/1800	220/240	3/4	5/6	B	E	0,76
75 l	1200/2400	220/240	3/4	5/6	B	E	0,91
100 l	1200/2400	220/240	3/4	5/6	B	E	1,07
150 l	1200/2400	220/240	3/4	5/6	B	E	1,57







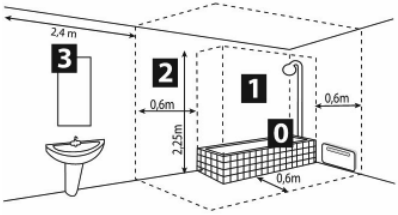


❶ Molette extérieure (Réglage de la température)
External knob
Regulador exterior (modificación de la temperatura)
Folheie roda fora de (regulamento da temperatura)
Zewnętrzne pokrętło (ustawienie temperatury)
Внешний регулятор температуры
Vnějším knoflíkem (teplota úprava)
Temperatuuri reguleerimise nupp

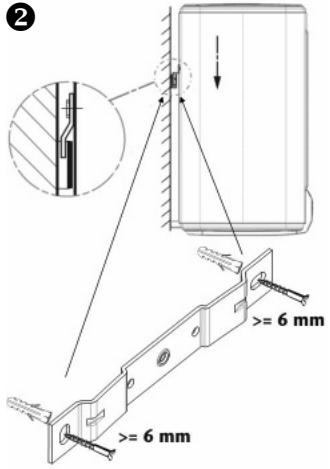
❷ Voyant lumineux de chauffe
Heating light
Piloto de calentamiento
Luz de Indicador de remexer
Lekkie ogrzewania
Индикатора нагрева
Lehkých topných
Küttekeha kontrolllamp

❸ Interrupteur de changement de puissance
Switch to change the output
Interruptor para cambio de potencia
Interruptor de mudança de poder
Zmienić zasilania zmian
Кнопка изменения мощности
Přepínač moc změnit
Küttevõimsuse muutmise lüliti.

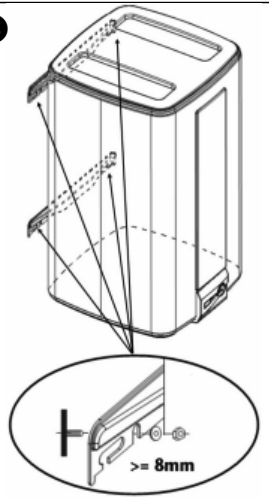
❶



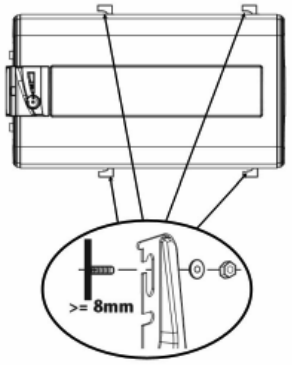
❷



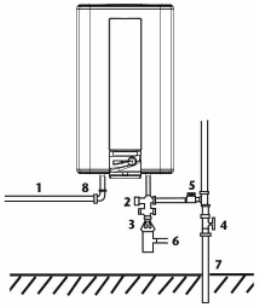
❸



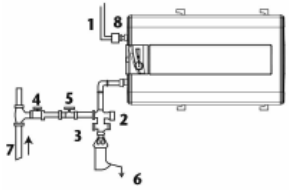
❹



❺



❻



❼

FR

1-Sortie eau chaude
2-Groupe de sécurité
3-Entonnoir-siphon
4-Réducteur pour pression supérieur à 5,5 bars
5-Robinet d'arrêt
6-Vidange
7-Conduite eau froide
8-Raccord diélectrique

GB

1-Hot water tube
2-Safety relief valve
3-Funnel
4-Pressure reducing valve (recommanded if pressure >5bars)
5-Stop valve
6-Drain to sewage
7-Cold water tube
8-Dielectric union

SP

1-Salida de agua caliente
2-Grupo o válvula de seguridad
3-Embudo - Sifónico
4-Reductor para presion superior a 5 bares
5-Válvula de corte
6-Vaciado - Desagüe
7- Conducto de agua fría
8-Manguito dieléctrico

P

1-Saída de água quente
2-Grupode segurança
3-Sifão
4-Reductor de pressão superior a 5,5 bar
5-Torneira de segurança
6-Torneira de purga
7- Conduta de água fria
8-Junta isoladora

PL

1-wyjście ciepłej wody
2-zespół zaworów bezpieczeństwa
3- lejek - syfon
4- reduktor ciśnienia większego niż 5,5 bara
5-zawór zatrzymania
6-opróżnianie
7- przewód zimnej wody
8-złączka dielektryczna

R

1-Труба выхода горячей воды
2-Предохранительный клапан
3-Сифонная труба с воронкой
4-Редукционный клапан, должен быть использован в случае, если давление подачи превышает 5 бар
5-Запорный кран
6-Выход в канализацию
7-Труба входа холодной воды
8-Изолирующая муфта (диэлектрическая)

CZ

1-Výstup horké vody
2-Pojistný ventil
3-Sifón
4- Redukce tlaku nad 5,5 baru
5-Uzavírací kohoutek
6-Odtok
7- Přívod studené vody
8-Dielektrická přípojka

EE

1-Kuumaveetoru
2-Kaitseklapp
3-Sifoon.
4-Survealandus- klapp kui veesurve trassis ületab 5,5 bar.
5-Sulgurkraan.
6-Äravool.
7-Külmaveetoru.
8-Dielektriline muhv.

F

AVERTISSEMENT : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Important : L'installation du chauffe-eau doit respecter les normes nationales en vigueur dans le pays d'installation. Si vous estimez vos connaissances insuffisantes pour l'installation de ce produit, il est conseillé de consulter un professionnel.

MISE EN PLACE

Attention : Produits lourds à manipuler avec précaution.
1°) Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.
2°) S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.
3°) Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.
4°) Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. 1). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable.
5°) Placer l'appareil dans un lieu accessible.
FIXATION DU CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre.
Gamme petites capacités SQUARE O'PRO (S3 blindé): (voir fig. 2) **Gamme SQUARE** O'PRO (S4 Blindé) et **SQUARE CERAMIC (S4 Ceramic)** (voir fig. 3)
FIXATION DU CHAUFFE-EAU HORIZONTAL : Gamme multiposition SQUARE CERAMIC (S4 Ceramic)) uniquement (voir fig. 4)
Prévoir l'accès aux éléments pouvant être remplacés.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (se reporter aux tableaux)

Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.
MONTAGE SOUS-PRESSION (modèle S3/S4) : Installer **obligatoirement un organe de sécurité neuf, de dimension ¾" (gamme S4) ou ½" (gamme S3), d'une pression supérieure de 1 bar à la pression nominale du chauffe-eau (soit 7 bar/0.7MPa ou 9 bar/0.9MPa)** sur l'entrée du chauffe- eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487). Le groupe de sécurité doit être protégé du gel. Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bars (non fourni). Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange hors gel en pente continue vers le bas pour évacuer l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau. Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 10 bars (voir les fig. 5/6 selon modèle). NOTA : l'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installations sur le territoire français.
Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.
MONTAGE HORS PRESSION (modèles S3 15L/30L/50L) : (Alimentation d'un seul point de puisage). L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial **non fourni**.
Attention : à chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, **ne pas obstruer l'écoulement**. (voir les fig. 7).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE (tableaux de schémas, se rapporter aux schémas correspondants)

Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220/240 V. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm². Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (interdits en France), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole ⏚ **. Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité**. Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Adapter le branchement à la tension d'alimentation. (voir schémas et tableaux).
Coupe circuit thermique : Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe.

Attention : **En cas de déclenchement de la sécurité. a) couper le courant avant toute opération, b) déposer le capot, c) vérifier le branchement électrique, d) réarmer le coupe circuit thermique**. **En cas de déclenchement répétitif, procéder au remplacement du thermostat**. **Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat**. **Effectuer le raccordement de l'alimentation sur le bornier uniquement.**

MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.

Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil.

Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et remplir de vidange. Mettre l'appareil sous tension. Après 5 à 20 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Pour éviter le développement de bactéries (légionellose…) assurer au moins une montée par jour à 60°C. Le thermostat est réglé d'usine en butée (65°C+-5°C).

IMPORTANT : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir un professionnel.

ENTRETIEN

Entretien domestique : **Manoeuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique.** Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie.

Entretien par un personnel qualifié :

Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.

a) Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent au paroi, au risque de détériorer le revêtement

b) Changer l'anode de magnésium tous les 2 ans où dès que son diamètre est inférieur à 10 mm. Le changement de l'élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations, puis vidanger l'appareil par l'organe de sécurité. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.

PIECES REMPLACABLES : le thermostat, les joints, l'élément chauffant, le corps de chauffe, le voyant lumineux, l'anode de magnésium, le câble de raccordement. **La garantie conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**

Environnement : Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.

CHAMP D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice.

Dans l'Union Européenne cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, **à l'exclusion des frais de remplacement et de ports.** Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

Durée commerciale de garantie :

Gamme	SQUARE O'PRO	SQUARE CERAMIC
Garantie légale	2 ans	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe émaillé	+ 1 an	+ 3 ans

Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil. Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec **votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (33)146836000, Fax : (33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière. **Sont exclus de la garantie :** Les pièces d'usure : anodes de magnésium … Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes .Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice .Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Absence de branchement du dispositif ACI pour les appareils dotés de cet équipement. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil.

Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétiques 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE

WARNING: This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device. Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.

GB

Important: The applicable national standards must be observed when installing the water heater. If you judge that you do not have sufficient expert knowledge to install this product correctly, you are advised to consult a professional.

LOCATION

Caution: Heavy items – handle with care.

1°) Install the appliance in a room which is protected from frost. If the appliance is damaged because the safety device has been clogged, it is not covered by the guarantee.

2°) Make sure that the wall on which the appliance is mounted can support the weight of the appliance when filled with water.

3°) If the appliance is to be fitted in a room or location where the ambient temperature is higher than 35°C, ventilation must be provided in the room.

4°) When installed in a bathroom, do not install the appliance in volumes V0 and V1 (see fig 1). If the water heater is to be installed above habitable rooms, fit a retaining tank with drainage to the sewerage system.

5°) Position the appliance where it can be accessed.

INSTALLATION OF A VERTICAL WALL-MOUNTED APPLIANCE: Small appliance SQUARE O'PRO 15 to 50 l (S3): (see fig 2)**;** range **SQUARE O'PRO 75/100 L (S3) and SQUARE CERAMIC (S4)** (see fig 3).

INSTALLATION OF A HORIZONTAL WATER HEATER: Range SQUARE CERAMIC (S4) only: (see fig 4)**.**

To enable the heating element to be replaced, leave free space below the ends of the tubes of the appliance.

WATER CONNECTIONS

All water supply pipes must be thoroughly cleaned before connection. The connection to the hot water outlet must be made using a bimetallic nipple or a plastic dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). A brass union must not be used.

UNVENTED INSTALLATION (S3 or S4): A **new safety device which conforms to current standards (in Europe EN 1487) MUST be fitted.** The safety valve must be protected from frost. No water accessory must be located between the safety device and the cold water inlet to the appliance. A pressure reducer (not supplied) is required when the water supply pressure exceeds 5 bars. Connect the safety device to an outlet pipe to drain off the heat-expanded water or to allow for drainage of the water heater. Pipes used must be capable of withstanding a temperature of 100 °C and a pressure of 10 bar (see fig 5/6 according to model).

VENTED INSTALLATION (S3 15/30/50 l): (Supply for a single water drawing point). The installation must be equipped with a special mixer tap (not supplied).

Attention: each time the unit heats up, water will flow from the tap. **Do not block this flow**. (see fig 7)

If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

ELECTRICAL CONNECTIONS (table of diagrams; Refer to the relevant diagrams)

The water heater can be connected and powered only by a single-phase 220/240 V AC.Connect the water heater via a fixed duct with a cross section of 2.5mm². Use a standard duct (rigid or flexible) to the calibrated grommet in the cover. In the case of appliances fitted with a cable or a plug (not allowed in France), connect up directly. The earthing conductor on the cable MUST be earthed or the wire must be earthed using the spike (shown by the symbol ⏚). **This connection is a vital safety feature**. The green-yellow earth wire must be longer than the phase wires. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (contact opening at least 3 mm; fuse, breaker switch.) If the ducts are made of insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the applicable standards. Adapt the connection to the power supply (see diagrams and table). Before removing the cover, switch off the power.

Thermal circuit breaker: All our products are equipped with a thermal circuit breaker with manual resetting which shuts off the power to the water heater if it becomes overheated.

Attention: **If the circuit breaker keeps tripping. a) Switch off the power before taking any further action, b) Remove the cover, c) Check the electrical connections, d) Reset the thermal circuit breaker**. **If the circuit breaker continues to trip, replace the thermostat**. **Never by-pass the safety device or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.**

COMMISIONNING / USE

ATTENTION : Never switch the water heater on without it being filled with water. Before switching on, open the hot water taps, bleed the pipes until no air is present and fill the appliance.

Check that the pipes and the door seal under the cover are not leaking. If there are any leaks tighten gently. Check that the water safety devices are working and fill the appliance. Switch on the appliance. After 5 to 20 minutes according to the capacity of the appliance, water should start dripping from the drain outlet. This is normal and results from the expansion of the water. Check that joints and seals are watertight. In the course of heating up, water heaters with sheathed element may make a boiling noise ; this is normal and does not indicate any fault with the appliance.
To avoid the development of bacteria (legionella…) ensure that a temperature of 60°C is reached every day. The thermostat is set at the factory at (65°C+- 5°C). **IMPORTANT:** If steam or boiling water emerges continuously from the drain plug or drain tap, switch off the electricity and call a professional.

MAINTENANCE

User maintenance: **operate the drain valve on the safety device once a month.** If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated.
Maintenance by a qualified person:
a) Remove the scale sludge. Do not scrape or chip at lime scale deposited on the casing because this may damage the lining.
b) Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is less than 10 mm. Changing the eheathed heating element or the anode requires the water heater to be drained and the seal changed. Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws gently (opposite screws in sequence), check for leaks the next day and tighten if required.
REPLACEABLE PARTS: the thermostat, seals, heating element, the heating sleeve, the indicator light, the magnesium anode, the connection cable. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

SCOPE OF THE GUARANTEE

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document. **In the European Union** this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. **It does not include the cost of replacement or carriage**. Refer to the table below. This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

Range	**SQUARE O'PRO**	**SQUARE CERAMIC**
Statutory	2 years all parts	2 years all parts
Extra commercial guarantee on tanks and the sleeve for "STEATITE" except for electrical components	+ 1 year (For Ireland : + 0 year)	+ 3 years (For Ireland : + 0 year)

To claim under guarantee, contact your **installer or dealer**. If necessary, contact: ATL INTERNATIONAL Tel.:(33)146836000, Fax (33)146836001 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France) who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examined products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them. **Exclusions:** Wear parts: magnesium anodes….Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fitments (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

CAUTION: To reduce the risk of excessive pressures and temperatures in this water heater, install temperature and pressure protective equipment supplied with the water heater (pressure relief devices). Install the valve into an opening provided for this purpose in the water heater, and orient it or provide tubing so that any discharge from the valve will exit only within 15cm above or at any distance below the structural floor and cannot contact any live electrical part. The discharge opening must not block or reduce in size under any circumstances.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacture and current norms. Equipment conforms to electromagnetic directives 2004/108/CEE and low voltage 2006/95/CEE.

IMPORTANTE: El buen funcionamiento de este Termo no depende únicamente de su calidad o la de sus componentes, es fundamental también una correcta instalación y mantenimiento, realizados por un profesional cualificado. Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.

INSTALACIÓN

Advertencia: La instalación del termo debe realizarse por personal cualificado y cumplir con la reglamentación vigente, el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, el Código Técnico de la Edificación, y cualquier otra reglamentación local, autonómica o nacional aplicable.

Le recomendamos tome precauciones debido al peso de los productos, la pared donde se instale el termo deberá soportar el peso del equipo una vez lleno de agua.
1°) Instale el aparato y su grupo de seguridad en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad.
2°) Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.
3°) Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35° C.
4°) No instale el termo dentro del volumen V0 o el V1 en un cuarto de baño (Véase Fig.1).
5°) Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.

FIJACIÓN DE UN TERMO VERTICAL MURAL: El termo debe instalarse lo más cerca posible del punto de utilización para evitar pérdidas de temperatura en las tuberías, y con las conexiones de agua abajo. Con el fin de facilitar en su día la revisión, limpieza interior, y si fuera necesario la sustitución del elemento calefactor, prever un espacio libre debajo de los conductos de entrada y salida de agua como mínimo de 300 mm. **Gama de pequeña capacidad O'PRO CUADRADO 15/30/50 (S3)** (véase Fig.2); **Gama O'PRO CUADRADO 75/100 (S4) y CERÁMICO CUADRADO (S4)** (véase Fig.3)

FIJACIÓN DE UN TERMO HORIZONTAL: **Gama CERÁMICO CUADRADO (S4)** (véase Fig.4)

CONEXIÓN HIDRAULICA (Véase tablas)

Limpie a fondo las tuberías de alimentación antes de realizar la conexión hidráulica con el fin de evitar que puedan introducirse partículas metálicas o extrañas en el termo. No emplee tubería o accesorios de cobre o latón en contacto con de hierro o acero, en el sentido de la circulación del agua con el fín de evitar pares galvánicos y su efecto corrosivo. Conecte los manguitos dieléctricos, incluidos en el suministro del termo, a los tubos de entrada y salida de agua.

MONTAJE CON PRESIÓN (Gamas S3 y S4): Instale obligatoriamente sobre la entrada de agua fría al calentador, la válvula de seguridad suministrada con el termo. Esta válvula contiene una válvula de retención y de sobrepresión conforme a la normativa en vigor, no sitúe ningún elemento de corte entre el dispositivo de seguridad y el termo. Instale un reductor de presión (no suministrado) a la entrada de la vivienda, si la presión en la instalación de agua es superior a 5 bares.
La instalación de válvulas antirretorno en las acometidas de la red de agua sanitaria, ocasiona un fuerte aumento de presión en el interior de su termo por efecto del proceso de calentamiento, en consecuencia la válvula de seguridad deberá evacuar agua con el fin de evitar una sobrepresión en el interior de la cuba, por lo que resulta imprescindible conducir el desagüe de esta válvula a un tubo de evacuación provisto de sifón, de forma que se garantice que el agua caliente evacuada del interior de la cuba, no produzca daños a personas u objetos . El tubo de evacuación debe salir al aire libre e instalarse con pendiente hacia abajo (véase Fig.5/6).

MONTAJE SIN PRESIÓN (gama S3 15/30/50): (Alimentación de un único punto de extracción). Para este tipo de instalación es necesario un grifo mezclador especial (no incluido).
Atención: No obstruya el goteo que se produce a nivel del grifo en todos los procesos de calentamiento (véase Fig.7).

CONEXIÓN ELÉCTRICA (Véase tablas)

Asegúrese de que la tensión eléctrica disponible es de 220-230 V / 50 HZ. El cable de conexión del termo tiene una clavija tipo europeo, Schuko, con toma de tierra lateral. Asegúrese que la toma de corriente es una base de enchufe adecuada para la clavija del termo (Base de enchufe tipo europeo, con toma de tierra lateral) y que los tres conductores (uno de ellos de tierra) hasta la base del enchufe tengan una sección mínima de 2,5 mm2. Conecte directamente los aparatos / que se suministren con un cable o con una toma. Por motivos de seguridad conecte obligatoriamente a tierra el conductor de tierra del cable y lleve uno de las cables de tierra a la borna prevista, debidamente señalizada ⏚ . La longitud del cable de tierra verde/amarillo debe ser mas largo que los cables de las fases .Es necesario que la instalación del calentador cuente con un interruptor de corte omnipolar (apertura de los contactos de 3 mm. mínimo: fusible, disyuntor). En caso de que las canalizaciones sean de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30mA conforme a las normas vigentes. Adapte la conexión a la tensión de la alimentación. (Véase tablas).

Termostato de seguridad: Todos nuestros productos están equipados con un termostato de seguridad de rearme manual que corta la alimentación del calentador en caso de sobrecalentamiento.

Atención: En caso de activación del dispositivo de seguridad contacte con el Servicio de Asistencia Técnica para que proceda a rearmar el termostato (Intervención no cubierta por la garantía). Se deberá proceder a la sustitución del termostato en caso de activación repetitiva. No cortocircuitar nunca el termostato o el dispositivo de seguridad. Conectar los cables de alimentación únicamente sobre la caja de conexión.

MANTENIMIENTO Y PUESTA EN MARCHA

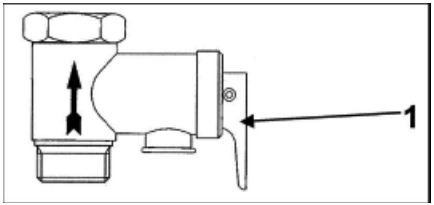
ADVERTENCIA: No conecte el calentador vacío. Llene el termo de agua, abriendo la llave de corte del agua fría y los grifos de agua caliente, cuando salga agua por ellos, ciérrelos, empezando por el mas bajo (bidet) y terminando por el más alto (ducha), de esta forma se eliminará el aire del termo y de las tuberías.

Verifique la estanqueidad de las tuberías y del termo. En caso de fuga, apriete ligeramente. Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad de llenado y de vaciado. Conecte el termo enchufando su clavija a la red. Entre 5 y 20 minutos más tarde, según la capacidad del aparato, el agua goteará por el orificio de descarga de la válvula de seguridad. Este fenómeno se debe a la dilatación del agua explicada en el apartado CONEXIÓN HIDRAULICA (Los calentadores blindados pueden producir un ruido de ebullición durante el calentamiento en función de la calidad del agua, este ruido no se debe a ningún tipo de defecto).

Para evitar la proliferación de bacterias tales como la legionela, los límites del termostato vienen fijados de fábrica, (65°C ± 5°C).

IMPORTANTE: Corte la alimentación eléctrica del calentador y contacte con el Servicio de Asistencia Técnica si constata una fuga de agua hirviendo por el dispositivo de descarga de la válvula de seguridad o tras la apertura del grifo de salida de agua caliente.

MANTENIMIENTO



Mantenimiento por el usuario: Accione al menos una vez al mes el dispositivo de la válvula de seguridad (palanca 1) para el vaciado del agua del termo, a fin de evitar que se bloquee. El ignorar está operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía. Para limpiar el exterior del termo debe emplearse un paño humedecido con agua jabonosa, no emplee productos abrasivos o que contengan disolventes (por ejemplo alcohol).

Mantenimiento especializado: Ante todo desmontaje de la tapa de conexiones o manipulación del termo, asegúrese de que se ha desconectado de la corriente eléctrica.

Es imprescindible que el Servicio de Asistencia Técnica, revise anualmente su termo para realizar el mantenimiento que garantice su correcto funcionamiento y la durabilidad del equipo tales como:

a) Eliminar la cal depositada en el elemento calefactor sin frotar la cuba para evitar el deterioro del revestimiento.

b) Cambiar el ánodo de magnesio cuando su diámetro sea inferior a 10 mm. o cada 2 años.

Piezas reemplazables: Por razones de seguridad cuando el termostato, las juntas, el elemento de calefacción, el ánodo de magnesio, y/o el cable de conexión, deban ser reemplazados, debe hacerse con repuestos originales y por nuestro Servicio de Asistencia Técnica, de lo contrario el fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan ocasionar.

GARANTÍA

La instalación, la utilización y el mantenimiento del termo deben ser conformes a las normas nacionales en vigor y a las instrucciones dadas en este manual. Según la directiva 1999/44/CE, este aparato otorga al consumidor una garantía legal efectiva, aplicable exclusivamente en la UE, a partir de la fecha de compra del producto. Además de la garantía legal, algunos de nuestros productos ofrecen una garantía suplementaria que cubre el cambio de la cuba y de los componentes defectuosos, pero no cubre la mano de obra ni el desplazamiento. Véase el cuadro siguiente.

		O'PRO CUADRADO	CERÁMICO CUADRADO
España	Garantía legal	2 años de garantía total	2 años de garantía total
	Garantía comercial suplementaria sobre la cuba	+ 3 años (+1 año en las Islas canaries)	+3 años (sin revisión anual de del ánodo de magnesio)
Otros países	Garantía sobre la cuba	5 años (con revisión anual de del ánodo de magnesio)	
	Garantia sobre los componentes eléctricos	2 años	

La garantía comercial no limita los derechos del consumidor. Se aplica en el país de adquisición del producto bajo la condición de que haya sido instalado en el mismo país. La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía. Para poder disfrutar de la garantía, acuda a su vendedor o instalador o póngase directamente en contacto con nosotros: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) ATL IBERICA – Calle Molinot 59-61 – Poligono industrial Cami Ral – 08860 – Castelldefels (Barcelona) Tel. 902 45 45 66. La garantía cubre únicamente las piezas declaradas como defectuosas por la propia empresa. Es obligatorio poner los productos a disposición de la misma.

Limitaciones de la garantía: La garantía no cubre el desgaste de las piezas, los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o el análisis), ni los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie por culpa de las heladas, de la calidad del agua (no potable) o de la inestabilidad de la corriente eléctrica. Condiciones de expiración de la garantía: La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También es motivo de extinción la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad contra el exceso de presión, la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Al igual que un mantenimiento inadecuado, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico de la empresa o no autorizadas por la misma o la desconexión del dispositivo anticorrosión.

Los productos presentados en este manual de instrucciones pueden ser modificados según las evoluciones técnicas y las normas en vigor. Estos aparatos respetan la directiva 2004/108/CEE electromagnética y la directiva 2006/95/CEE de baja tensión.

IMPORTANTE: A instalação do termoacumulador eléctrico deve respeitar as normas nacionais em vigor nos países da instalação. Deve consultar um profissional. se achar que os seus conhecimentos são insuficientes para a instalação deste produto. Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho.

COLOCAÇÃO

Atenção : Produtos pesados, manipular com cuidado.

1°) Instalar o aparelho num local abrigado do gelo. A destruição do aparelho por sobrepressão devida ao bloqueio do sistema de segurança fica fora de garantia.

2°) Assegurar-se que a parede é capaz de suportar o peso do aparelho cheio com água.

3°) Se o aparelho tiver que ser instalado num local ou um sítio onde a temperatura ambiente for permanentemente superior a 35°C, providenciar um arejamento do local.

4°) Não instalar este produto num quarto de banho nos volumes V0 e V1 (ver fig 1). Prever um depósito de retenção com escoamento para o esgoto se o termoacumulador eléctrico estiver instalado abaixo de um local habitável.

5°) Colocar o aparelho em local acessível.

FIXAÇÃO DE UM TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO VERTICAL MURAL : Para permitir a substituição eventual do elemento aquecedor, deixar um espaço livre em baixo nas extremidades dos tubos do termoacumulador. **Gama de pequenas capacidades SQUARE O'PRO 15/30/50 (S3):** (ver fig. 2) ; **gamas SQUARE O'PRO 75/100 (S4) , SQUARE CERAMICA (S4)** (ver fig. 3)

FIXAÇÃO DE UM TERMOACUMULADOR Horizontal: **Gama SQUARE CERAMICA**: (ver fig. 4)

LIGAÇÃO HIDRÁULICA

É necessário limpar bem a canalização de alimentação antes da ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser feita com a ajuda dum revestimento de ferro, aço, ou ligação dieléctrica, para evitar a corrosão da tubagem (contacto directo ferro/cobre), uma ligação de latão é interdita.

MONTAGEM SOBRE PRESSÃO(S3/S4): Instalar **obrigatoriamente um sistema de segurança novo** na entrada do termoacumulador, que respeite as normas em vigor (na Europa EN 1487). O grupo de segurança deve ser protegido do gelo. Nenhum acessório hidráulico deve estar situado entre o sistema de segurança e a entrada de água fria do aparelho. Um redutor de pressão é necessário quando a pressão de alimentação for superior a 5 bar (não fornecido). Ligar o sistema de segurança à um cano de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecimento ou a água em caso de esvaziamento do termoacumulador. As canalizações utilizadas devem suportar 100°C e 10 bar (ver fig. 5/6)

MONTAGEM FORA DE PRESSÃO (S3 15/30/50): (Alimentação de um único ponto de enchimento). A instalação deve ser realizada com uma torneira misturadora especial não fornecida.

Atenção: à cada aquecimento, produz-se um escoamento ao nível da torneira, **não obstruir o escoamento**. (ver fig. 7)

No caso de utilização de tubos PER, a instalação de um regulador termostático em saída do termoacumulador é aconselhada fortemente. será regulado em função dos desempenhos do material utilizado.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA (tabela de esquemas consultar os esquemas correspondentes)

O termoacumulador eléctrico só pode ser ligado e funcionar que numa rede de corrente alterna de 220/240 V monofásica . Ligar o termoacumulador por um cabo rígido de condutores de secção 2,5mm². Utilizar uma canalização normalizada (forro fixo ou canelado) ao local calibrado da tampa. Para os aparelhos munidos de um cabo ou de uma tomada (interdito em França), ligar directamente. Ligar obrigatoriamente o condutor de terra do cabo à terra ou ligar o fio de terra ao borne previsto identificado pelo símbolo ⏚ **. Esta ligação é obrigatória por razões de segurança**. O fio de terra verde-amarelo deve ser de comprimento superior ao das duas fases. A instalação deve comportar a montante do termoacumulador eléctrico um dispositivo de corte bipolar (abertura dos contactos no mínimo de 3 mm: fusíveis, disjuntor). No caso onde as canalizações hidráulicas sejam de material isolante, os circuitos eléctricos ficarão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor. Adaptar a ligação à tensão de alimentação. (ver esquemas e tabela) Antes de qualquer desmontagem da tampa de protecção eléctrica , assegurar-se de que a alimentação é cortada

Corta-circuito térmico: Todos os nossos produtos estão equipados com um termostato com um corta-circuito térmico com rearmamento manual, que corte a alimentação do termoacumulador eléctrico em caso de sobre-aquecimento.

Atenção: **Em caso de disparo da segurança. a) cortar a corrente antes de qualquer operação, b) abrir a tampa, c) verificar a ligação eléctrica, d) rearmar o corta-circuito térmico**. **Em caso de disparo repetitivo, proceder à troca do termostato**. **Nunca colocar em curto-circuito a segurança ou o termostato**. **Efectuar a ligação da alimentação nos bornes apenas.**

FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO: Nunca alimentar le termoacumulador eléctrico sem água. Antes de colocar sobre tensão, abrir as torneiras de água quente, limpar as canalizações até à falta de ar ,e encher o aparelho. Verificar a impermeabilidade dos tubos e das junta da porta sob a tampa. Em caso de fuga voltar a apertar moderadamente. Verificar o funcionamento dos componentes hidráulicos de segurança e encher o esvaziamento. Alimentar o aparelho. Após 5 a 20 minutos, segundo a capacidade do aparelho, a água deve passar gota a gota pelo

orifício de esvaziamento. Este fenómeno normal é devido à dilatação da água. Verificar a impermeabilidade das ligações e das juntas. Durante o aquecimento e seguindo as qualidades de água, os termoacumuladores blindados podem emitir um barulho de fervura; este barulho é normal e não representa nenhum defeito do aparelho. Para evitar o desenvolvimento de bactérias (Legionnella…) assegure pelo menos um aquecimento por dia a 60°C. O termostato está regulado na fábrica em batente (65°C+- 5°). **IMPORTANTE:** Se constatou uma libertação contínua de vapor ou de água a ferver pelo escoamento ou pela abertura de uma torneira de alimentação, cortar a alimentação eléctrica do termoacumulador e contactar um profissional.

REPARAÇÃO

Reparação doméstica: **Actuar 1 vez por mês o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica.** O não respeito desta manutenção pode levar a uma deterioração e à perda de garantia.

Reparação por pessoal qualificado:

a) Retirar o tártaro depositado na forma de lama. Não esfregar ou bater no tártaro aderente às paredes, sob risco de deteriorar o revestimento.

b) Mudar o ânodo de magnésio cada 2 anos ou se o seu diâmetro for inferior a 10 mm. A substituição do elemento aquecedor blindado ou do ânodo precisa de esvaziamento do termoacumulador e a troca da junta. Cortar a alimentação eléctrica e a água fria, e abrir as torneiras de água quente antes de efectuar estas operações. Voltar a montar o elemento aquecedor apertando razoavelmente os parafusos (aperto cruzado), controlar no dia seguinte a impermeabilidade, voltar a apertar se for necessário.

PEÇAS SUBSTITUÍVEIS: o termostato, as juntas, o elemento aquecedor, o corpo de aquecimento, o indicador luminoso, o ânodo de magnésio, o cabo de ligação. **A garantia está condicionada à utilização de peças de origem do fabricante.**

CAMPOS DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

O termoacumulador eléctrico deve ser instalado, utilizado e mantido segundo as regras profissionais, conforme as normas em vigor no país de instalação e as indicações deste manual. **Na União Europeia** este aparelho beneficia da garantia legal acordada com os consumidores aplicando a directiva 1999/44/CE, esta garantia faz efeito a contar da entrega do produto ao consumidor. Além da garantia legal, certos produtos beneficiam de uma garantia suplementar abrangendo únicamente a troca gratuita da cuba e dos componentes tidos como defeituosos, excluindo as despesas de troca e de transporte. Consultar a tabela abaixo.

Esta garantia comercial não afecta em nada os direitos que pode beneficiar pela continuação da aplicação da garantia legal. Ela aplica-se no país de aquisição do produto, sob condição de estar igualmente instalado neste mesmo território.

Gama	SQUARE O'PRO	SQUARE CERAMICA
Garantia legal (Portugal)	2 anos todas as partes	2 anos todas as partes
Garantia comercial suplementar da cuba (Portugal)	+ 1 ano	+ 3 anos (+1 ano Madeira/Acores)

A troca de um componente não prolonga a duração da garantia do aparelho. Para beneficiar da garantia, contactar o **seu instalador ou revendedor**. Caso não tenha, contactar: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) ATL IBERICA – Calle Molinot 59-61 – Poligono industrial Cami Ral – 08860 – Castelldefels (Barcelona) Tél. 808 202 867. Que lhe indicará o procedimento a seguir. A garantia aplica-se apenas aos produtos avaliados e reconhecidos como defeituosos pela empresa devedora da garantia. É obrigatório conservar os produtos à disposição desta última. **Ficam excluídos da garantia:** As peças de utilização: ânodos de magnésio…. Os aparelhos não avaliáveis (dificilmente acessíveis para reparação, reparação ou avaliação). Os aparelhos expostos às condições ambientais anormais: gelo, intempéries, água que tenham as características de agressão anormais fora dos critérios de potabilidade, alimentação eléctrica que apresente sobretensões importantes. Os aparelhos instalados sem respeitar as normas e regulamentos em vigor no país de instalação: falta ou má montagem de sistemas de segurança contra a sobrepressão, corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto ferro/cobre), ligação incorrecta à terra, secção do cabo eléctrico insuficiente, desrespeito pelo esquema de ligação indicado neste manual. Os aparelhos sem manutenção segundo os procedimentos da presente nota. As reparações ou substituições de peças ou componentes do aparelho não realizadas ou autorizadas pela empresa devedora da garantia.

Ważne: MONTAŻU URZĄDZENIA POWINNA DOKONAĆ OSOBA WYKWALIFIKOWANA W OPARCIU OBOWIAZUJĄCE W DANYM KRAJU NORMY ORAZ ZALECENIAPRODUCENTA ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

MONTAŻ

Uwaga: Ostrożnie obchodzić się z przedmiotami ciężkimi.

1°) Zamontować urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

2°) Należy upewnić się czy ściana, na której planujemy montaż urządzenia zdolna jest do utrzymania wagi ogrzewacza napełnionego wodą.

3°) Jeśli urządzenie ma być montowane w pomieszczeniu lub miejscu, którego temperatura przekracza stale 35°C, należy przewidzieć możliwość wietrzenia tego pomieszczenia.

4°) W łazienkach nie montować urządzenia w strefach V0 i V1 (patrz rys. 1). Jeżeli ogrzewacz jest zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym, należy przewidzieć montaż na instalacji wody zimnej naczynia zbiorczego lub nadmiar wody powstałej w wyniku wzrostu ci nienia we wnętrzu ogrzewacza odprowadzić do kanalizacji.

5°) Umieścić urządzenie w miejscu umożliwiającym łatwy wykonanie czynno ci serwisowych.

PL

MONTAŻ OGRZEWACZA NA CIANIE: Dla umożliwienia ewentualnej wymiany elementu grzewczego (grzałki) należy zostawić wolną przestrzeń pomiędzy ogrzewaczem a podłogą : ogrzewacze o małej pojemno ci **SQUARE O'PRO 15/30/50 (S3)** (patrz rys. 2); ogrzewacze **SQUARE O'PRO 75/100 (S4) o SQUARE CERAMIC (S4**) (patrz rys. 3)

MOCOWANIE OGRZEWACZA NA CIANIE: **ogrzewacze SQUARE CERAMIC:** (patrz rys. 4)

PODŁ_CZENIE HYDRAULICZNE

Przed podłączeniem ogrzewacza należy dokładnie przepłukać instalację wodną tak, aby ewentualne zanieczyszczenia nie przedostały się do wnętrza ogrzewacza.

W przypadku, gdy mamy do czynienia z instalacją sanitarną wykonaną z miedzi lub stali, bezpośrednio na wyjściu gorsącej wody z ogrzewacza należy zamontować złączkę dielektryczną. Zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany bezpośrednio na króćcu zimnej wody wpływającej do ogrzewacza . Zabronione jest stosowanie złączek wykonanych z mosiądzu. (złączka dielektryczna oraz zawór bezpieczeństwa dostarczone są wraz z urzdzeniem).

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO INSTALACJI CINIENIOWEJ (S3/S4)

Zawór bezpieczeństwa należy obowiązkowo zainstalować bezpośrednio na wejściu zimnej wody do ogrzewacza (zawór musi być zgodny z Normą Europejską EN 1487).

Ogrzewacz wyposażony w zawór bezpieczeństwa należy zamontować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Jeżeli ciśnienie wody doprowadzanej do ogrzewacza przekracza 4 bary, na instalacji wody zimnej należy obowiązkowo zamontować reduktor ciśnienia (nie jest dostarczony).

Należy obowiązkowo zainstalować mufkę dielektryczną bezpośrednio na wyjściu ciepłej wody z ogrzewacza. Instalacja wodna powinna być w stanie wytrzymać maksymalne chwilowe obciążenie temperaturą 100 °C i ciśnieniem 10 bar (patrz rys. 5/6).

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO INSTALACJI BEZ CINIENIOWEJ: (zasilanie jednego punktu poboru wody) (ogrzewacze **S3 15/30/50 l)**

Instalacja powinna być wykonana z zastosowaniem specjalnego zaworu mieszającego – wylewki/baterii (nie dostarczono wraz z urządzeniem).

W przypadku współpracy ogrzewacza z baterią ciśnieniową, należy pamiętać o tym, że po każdorazowym nagrzaniu wody, następował będzie wyciek wody z baterii. Jest to zjawisko normalne, nie wolno więc zatykać wycieku. (patrz rys. 7).

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Ogrzewacz wody może być włączony i funkcjonować jedynie w sieci prądu zmiennego 230/240 V, 1-fazowego. Podłączyć ogrzewacz wody za pomocą przewodu elektrycznego o przekroju 2,5 mm². Instalacja elektryczna ogrzewacza obowiązkowo powinna być wyposażona w uziemienie (przewód uziemienia oznaczany jest kolorem żółto-zielonym). Połączenie to jest niezbędne z powodów bezpieczeństwa. W przypadku ogrzewaczy 1-fazowych e dostarczonych z zamontowanym przewodem elektrycznym oraz wtyczką należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda elektrycznego. Instalacja elektryczna obiektu, w której pracuje ogrzewacz powinna być zabezpieczona przez bezpiecznik różnicowy o wartości max. 30mA. dostosowany do obowiązujących w danym kraju norm. Rodzaj podłczenia Dostosować do napięcia zasilania (patrz schemat i tabelka). Przed rozpoczęciem czynności serwisowych należy pamiętać o wyłączeniu zasilania.

BEZPIECZNIK TERMICZNY: Wszystkie ogrzewacze wyposażone są w termostat bezpieczeństwa oraz bezpiecznik termiczny, który odcina dopływ prądu do ogrzewacza w przypadku nadmiernego wzrostu temperatury wody w ogrzewaczu.

Uwaga: W przypadku zadziałania bezpiecznika termicznego należy: a) przed przystąpieniem do naprawiania wyłączyć zasilanie, b) zdjąć pokrywę podłączeń elektrycznych , c) sprawdzić prawidłowość podłączeń elektrycznych, d) odblokować bezpiecznik termiczny poprzez jego delikatne wciśnięcie do wnętrza termostatu. W przypadku powtarzającego się problemu należy wezwać przedstawicielaserwisu autoryzowanego.

URUCHOMIENIE I FUNKCJONOWANIE

UWAGA: Nigdy nie podłączać ogrzewacza nie napełnionego wodą do źródła zasilania. Przed podłączeniem napięcia do ogrzewacza należy odkręcić co najmniej jeden punkt poboru ciepłej wody (kran), aż do wypłynięcia z niego wody o silnym jednostajnym strumieniu. Sprawdzić szczelność podłączeń hydraulicznych oraz szczelność kryzy pod pokrywą połączeć elektrycznych. W przypadku nieszczelności dokręcić jej śruby w sposób umiarkowany.

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu bezpieczeństwa poprzez jego chwilowe otwarcie (dźwigienka, pokrętło). Podłączyć urządzenie pod napięcie. Sprawdzić po około 5-20 min (w zależności od mocy urządzenia). czy funkcjonowanie ogrzewacza jest normalne (nie powinny występować wycieki w częśściach uszczelnionych, zaś woda w kranie powinna być już letnia).W tym czasie może nastąpić lekki wyciek wody z zaworu bezpieczeństwa, co jest zjawiskiem normalnym.
Dla uniknięcia rozwoju bakterii (np. Legionelli), należy przynajmniej raz dziennie zapewniż wzrost temperatury wody we wnętrzu ogrzewacza do wartości powyżej 60°C. Termostat jest ustawiony fabrycznie (65°C +/- 5°C). WAŻNE: Jeśli z zaworu bezpieczeństwa lub podczas korzystania z wody ciepłej okaże się, że z urządzenia wydobywa się para wodna lub gotująca się woda, należy bezwzględnie odciąć zasilanie elektryczne ogrzewacza wody i zawiadomić przedstawiciela autoryzowanego serwisu.

KONSERWACJA

Okresowo - przynajmniej raz w miesiącu - sprawdzić prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. W tym celu należy kilkakrotnie otworzyć i zamknąć zawór. Jeżeli przy w/w czynności woda wypływa – zawór funkcjonuje prawidłowo (niezastosowanie się do powyższego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji)
W przypadku dłuższej nieobecności w okresie zimowym należy spuścić wodę z ogrzewacza ze względu na istniejące niebezpieczeństwo jej zamarznięcia.
Powierzchnie zewn_trzne ogrzewacza w miarę potrzeby należy przecierać wilgotną szmatką z mydłem
KONSERWACJA PRZY POMOCY WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU: Zaleca się :
a) raz na dwa lata uprawniony instalator powinien dokonać przeglądu urządzenia, oczyścić ogrzewacz z nagromadzonego kamienia kotłowego. Dla wód o TH>20 , zaleca się zastosowanie uzdatniaczy wody. W przypadku kiedy mamy do czynienia ze środkiem zmiękczającym, twardość wody musi pozostać na poziomie TH>15.
b) w przypadku zużycia anody magnezowej większego niż 50 % zalecamy wymienić anodę na nową.
• zmiana elementu grzewczego lub anody magnezowej wymaga opróżnienia ogrzewacza z wody. Przed rozpoczęciem wszystkich niezbędnych czynności należy bezwzględnie odłączyć urządzenie ze źródła zasilania, odciąć dopływ zimnej wody i otworzyć kran umywalki.
• po każdorazowym otwarciu kryzy ogrzewacza, należy wymienić uszczelkę gumową kryzy. ruby kryzy należy dokręcić z wyczuciem (kolejność dokręcania 1/4/2/5/3/6). Szczelność połączenia sprawdzić następnego dnia, a w razie konieczności ponownie dokręcić.
CZĘSCI ZAMIENNE: termostat, uszczelki, grzałka, korpus grzałki , wskaźnik świetlny, anoda magnezowa, przewód elektryczny\ Bezwzględnie zalecane jest używanie części zamiennych pochodzących od producenta pod rygorem utraty gwarancji.

WARUNKI GWARANCJI

Ogrzewacz powinien zostać zamontowany, użytkowany i konserwowany zgodnie z obowiązującymi normami i zaleceniami niniejszej instrukcji, przez osobę wykwalifikowaną i posiadającą niezbędne uprawnienia, pod rygorem utraty gwarancji. W Unii Europejskiej urządzenie niniejsze korzysta z prawnej gwarancji przyznanej konsumentom i stosującej się do dyrektywy 1999/44/CE. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie począwszy od dnia sprzedaźży urządzenia konsumentowi. Ogrzewacze wody naszej firmy objęte są następującą gwarancją.

	SQUARE O'PRO	SQUARE CERAMIC
Gwarancja	3 lata na konstrukcję zbiornika wyposażonego w grzałke miedziana, liczac od daty sprzedazy odnotowanej na karcie gwarancyjnej	5 lata na konstrukcję zbiornika wyposażonego w grzałkeceramiczna, liczac od daty sprzedazy odnotowanej na karcie gwarancyjnej
	2 lata - obejmującą podzespoły elektryczne (grzałka, termostat), licząc od daty sprzedaży odnotowanej na karcie gwarancyjnej.	2 lata - obejmującą podzespoły elektryczne (grzałka, termostat), licząc od daty sprzedaży odnotowanej na karcie gwarancyjnej.

Aby skorzystać z warunków gwarancji, należy skontaktować się bezpośrednio z firmą: ATLANTIC POLSKA ul. Płochocińska 115, 03-044 WARSZAWA tel. (022) 423-32-02 , fax. (022) 614 57 00 lub numer bezpłatnej INFOLINII SERWISOWEJ – 0-800-548-098, gdzie personel techniczny doradzi Państwu, jak postąpić. Gwarancja ma zastosowanie jedynie do produktów poddanych ekspertyzie w miejscu ich użytkowania i uznanych za wadliwe przez autoryzowany serwis gwarancyjny firmy ATLANTIC POLSKA.
Gwarancja nie są objęte : Części podlegających naturalnemu zużyciu w trakcie eksploatacji urządzenia - anody magnezowe. Urządzeń wystawionych na działanie anormalnych warunków pracy takich jak mróz lub inne zjawiska atmosferyczne, woda o agresywnej charakterystyce nie spełniająca odpowiednich norm określonych dla wody stosowanej w gospodarstwie domowym, zasilanie elektryczne o charakterystyce wykraczającej poza wartości nominalne. Urządzeń zamontowanych bez przestrzegania obowiązujących norm i przepisów takich jak: brak lub zły montaż zaworu bezpieczeństwa, brak zaworu redukującego nadmierne ciśnienie w instalacji wodnej, korozje spowodowane nieprawidłowym podłączeniem hydraulicznym (kontakt żelazo-miedź), nieprawidłowe uziemienie, zastosowanie zbyt małego przekroju przewodu zasilającego, niestosowanie się do schematów podłączeń elektrycznych i hydraulicznych zawartych w niniejszej instrukcji. Urządzeń konserwowanych w sposób inny niż opisano w instrukcji. Napraw lub wymiany części i elementów urządzenia wykonanych przez osoby nieautoryzowane jako serwis producenta zobowiązanego gwarancją. Wymiana części nie przedłuża trwania gwarancji ogrzewacza.

ВНИМАНИЕ : Это прибор не предусмотрен для использования детьми, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность лица. Следует следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Прмечание: При установке водонагревателя должны соблюдаться национальные нормы, действующие в той стране, где производится установка. Если вы считаете, что ваших знаний недостаточно для установки изделия, рекомендуем вам проконсультироваться у профессионала.

УСТАНОВКА

Внимание: Изделие имеет большой вес, обращайтесь с ним осторожно.

1) Устанавливать прибор в помещение, где исключено его замерзание. Разрушение прибора вследствие блокировки органов безопасности не покрывается гарантией.

2) Убедиться в том, что стена выдержит вес прибора, наполненного водой.

3) Если прибор устанавливается в помещении или месте, где температура окружающей среды постоянно выше 35°C, необходимо предусмотреть возможность его проветривания.

4) В ванных комнатах не должны устанавливаться изделия в зонах 0 и 1 (см. рис. 1). Если водонагреватель устанавливается над жилыми помещениями, необходимо предусмотреть водосборную емкость со стоком в канализацию.

5) Размещать прибор в легкодоступном месте.

R

КРЕПЛЕНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАСТЕННОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ: Для того, чтобы обеспечить возможность замены нагревательного элемента, необходимо оставить свободное пространство под нижними концами труб водонагревателя. **Гамма малых объемов SQUARE O'PRO (S3)** (см. рис. 2); **гамма SQUARE O'PRO (S3) / SQUARE CERAMIC (S4)** (см. рис. 3)

КРЕПЛЕНИЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ: **Гамма SQUARE CERAMIC** (см. рис. 4)

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТРУБ

Перед подключением необходимо тщательно прочистить подающие трубы. Подключение на выходе горячей воды производится при помощи чугунной, стальной муфты или при помощи диэлетрического соединительного элемента. Чтобы избежать коррозию труб (прямой контакт железо-медь), запрещается использовать соединительные элементы из латуни.

УСТАНОВКА ПОД ДАВЛЕНИЕМ: На входе водонагревателя **обязательно установить новый узел безопасности**, который соответствовал бы действующим нормам (в Европе EN 1487). **Группа безопасности или предохранительный клапан должна быть защищен от мороза.** Никакое гидравлическое приспособление не должно находиться между узлом безопасности и местом доступа холодной воды в прибор. Редуктор давления необходим в том случае, когда давление подаваемой воды превосходит 5,5 бар (в комплект поставки не входит). Присоединить узел безопасности к сливной трубе для того, чтобы обеспечить выход воды в результате ее термического расширения или в случае слива воды из водонагревателя. Используемые водотоки должны выдерживать 100 °C и 10 бар (см. рис. 5/6).

УСТАНОВКА НЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ: (Подача из единственной точки водозабора). Установка производится с помощью специального крана-смесителя, который не входит в комплект поставки.

Внимание: При каждом нагреве из крана будет течь вода. **Течь не перекрывать** (см. Рис. 7).

В случае использования пластиковых труб, настоятельно рекомендуется установить терморегулятор на выходе водонагревателя. Терморегулятор должен быть настроен в соответствии с характеристикой материла труб.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (смотри - таблица схем . Использовать соответствующие схемы)

В зависимости от модели водонагреватель должен питаться только от сети однофазного переменного тока 220/240 В. Подсоединить водонагреватель при помощи жесткого кабеля с жилами сечением 2,5 мм кв. Для этого использовать стандартные штробы (жесткая оплетка или короба), которые должны подходить к калиброванному ложементу крышки. В том случае, если приборы имеют кабель или розетку (во Франции запрещено), подключать напрямую. В обязательном порядке подключить заземление или подвести провод заземления к специальной клемме, обозначенной знаком ⏚. **Данное подключение является обязательным из соображений безопасности.** Длина желто-зеленого провода заземления должна быть больше длины фазных проводов. Установка должна иметь на входе водонагревателя однополюсное прерывательное устройство (раскрытие контактов не менее 3 мм: предохранитель, прерыватель). В том случае если водяные трубы изготовлены из изолирующего материала, электрические цепи должны быть защищены дифференциальным прерывателем 30 мА, соответствующим действующим нормам. Выставить напряжение питающей сети (смотри схемы и таблицу).

До вскрытия крышки проверить отключено ли электро-питание.

Тепловой прерыватель: Все наши изделия оснащены термостатом с тепловым прерывателем и ручным взводом, который отключает напряжение водонагревателя в случае перегрева.

Внимание: **В случае срабатывания прерывателя: а) обесточить перед проведением любых операций, б) снять крышку, в) проверить электрическое подключение, г) взвести тепловой выключатель. В случае повторного срабатывания, произвести замену термостата. Никогда не закорачивать защитные устройства и термостат. Питание подключать только на входную панель.**

ПУСК / ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Никода не включать водонагреватель без воды. Перед включением напряжения открыть краны горячей воды, полность выпустить вздух из труб и заполнить прибор. Проверить герметичность стыков и прокладки дверцы под крышкой. В случае обнаружения подтеканий, подтянуть, не прикладывая чрезмерных усилий. Проверить функционирование гидравлических узлов безопасности и наполнить водой. Подать напряжение на прибор. Через 5-20 минут, в зависимости от объема прибора, вода должна начать капать из сливного отверстия предохранительного клапана. Это естественное явление вызвано расширением воды. Проверить герметичность стыков и прокладки. Во время нагрева и в зависимости от качества воды водонагреватели с погружным нагревательным элементом могут издавать звук кипения; этот звук является нормальным и не свидетельствует ни о какой неисправности прибора.

Чтобы избежать развития бактерий (легионелла и др), нагревать воду не менее одного раза в день до 60°C. Заводская регулировка термостата произведена при помощи стопора (в зависимости от модели, 65°C+- 5°C). **ВНИМАНИЕ:** Если вы заметите постоянное выделение пара или кипящей воды через слив или через отверстие водозаборного крана, необходимо отключить электропитание водонагревателя и обратиться к специалисту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Домашнее обслуживание: **1 раз в месяц приводить в действие узел слива устройства гидравлической безопасности.** Несоблюдение этого правила может вызвать повреждение прибора и потерю гарантии.

Обслуживание квалифицированным персоналом:

а) Убрать накипь, собравшуюся в виде грязи. Чтобы не повредить покрытие, не царапать и не стучать для снятия накипи, отложившейся на стенки.

б) Производить замену магнезиевого анода каждые 2 года или тогда, когда его диаметр станет менее 10 мм. Замена нагревательного элемента или анода должна сопровождаться сливом воды и заменой прокладки. Прежде чем производить эти операции, необходимо отключить электропитание и холодную воду и открыть краны горячей воды. Установить нагревательный элемент, не прикладывая к гайкам чрезмерных усилий (срыв резьбы), на следующий день проверить герметичность, если необходимо, подтянуть гайки.

СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ: термостат, прокладки, нагревательный элемент, колба, световой индикатор, магнезиевый анод, соединительный кабель. **Гарантия действительна только при условии использования фирменных деталей.**

УСЛОВИЯ ДЕЙСТИЯ ГАРАНТИИ

Водонагреватель должен быть установлен, должен использоваться и обслуживаться в соответствии с нормами, действующими в стране установки, и в соответствии с указаниями настоящего руководства. **Торговая гарантия** покрывает бесплатную замену емкостей и элементов, признанных неисправными нашей службой послепродажного обслуживания, за исключением расходных деталей (магнезиевы анод, прокладка…) без выплаты компенсации и продления гарантии. Гарантия не покрывает расходы по ремонтным работам и доставке, которые должны оплачиваться в соответствии с нашими тарифами. Гарантия вступает в силу с момента установки с дня, указанного в счете на продажу или на установку; при отсутствии данных документов, точкой отсчета будет являться дата изготовления, указанная на шильде водонагревателя, с прибавлением 6 месяцев. Нам не могут предоставляться на компенсацию расходы и повреждения, вызванные неправильной установкой или пользованием (установка вне жилья, вода с жесткостью свыше нормы потребления, несоединение со сточной канализацией, отсутствие водосборного бака и др). или трудностью доступа. Любой факт неисправности должен быть доведен до сведения дистрибьютера перед заменой по гарантии, после чего прибор будет передан страховым экспертам и экспертам конструктора. Положения настоящей гарантии защищают интересы покупателя в соответствии с гарантией по скрытым дефектам и изъянам, действующей в каждой стране.

Продолжительной торговой гарантии :

Гарантийный срок предоставляемый нашему импортеру может быть проставлен на шильде прибора. В любом случае свяжитесь с вашим продавцом, чтобы он проинформировал вас об условиях гарантии и правах покупателя.

Замена компонента не влечет за собой срока гарантии прибора. Для того, чтобы воспользоваться гарантийными правами, свяжитесь **со специалистом по установке или дистрибьютером.** В случае необходимости обращайтесь по : тел. : +33238713889, факс : +33238715103, где вам уточнят, что необходимо предпринять в том или ином случае. Гарантия распространяется только лишь на изделия, признанные неисправными предприятием, осуществляющим гарантийное обслуживание. Изделия должны в обязательном порядке предъявляться данному предприятию. **Гарантий не покрываются**: Расходные узлы (магнезиевые аноды…). Приборы, экспертизу которых провести невозможно (труднодоступны для ремонта, обслуживания или экспертизы). Приборы, подверженные анормальным условиям окружающей среды: мороз, ненастье, вода с анормальными агрессивными характеристиками, исключая питьевые качества, электрическое питание со значительными скачками. Приборы, установленные без соблюдения норм и положений, действующих в стране установки (отсутствие или плохая установка узлов защиты от избыточного давления, анормальная коррозия в следствие неправильного гидравлического подключения (контакт железо-медь), неправильное заземление, недостаточное сечение элетрического кабеля, несоблюдение схем подключения, указанных в настоящем руководстве). Приборы, не обслуживаемые в соответствии с указаниями настоящего руководства. Замена компонента не влечет за собой продление срока гарантии прибора.

Приборы, описанные в данном руководстве, могут быть модифицированы с целью соответствия технической эволюции и действующим нормам.
Приборы соответствуют электромагнитным требованиям 2004/108/CEE и требованиям по низкому напряжению 2006/95/CEE.

R

UPOZORNĚNÍ: Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, senzorickou nebo mentální schopností, jakož i osoby, které nemají náležité zkušenosti a znalosti, kromě případů, kdy jim při tom pomáhá osoba odpovědná za jejich bezpečnost a dozor anebo která je předem poučí o tom, jak přístroj používat. Je vhodné dohlížet na děti, abyste si byli jistí, že si s přístrojem nehrají.
Důležité: Instalace bojleru musí respektovat platné národní normy dle země instalace. Když vaše znalosti považujete za nedostatečné pro instalaci tohoto produktu, doporučujeme Vám poraditse s odborníkem.

INSTALACE

Pozor: S těžkými produkty manipulujte obezřetně.
1°) Zařízení nainstalujte na místo chráněné před mrazem. Zničení zařízení přetlakem v důsledku zablokování bezpečnostního prvku je mimo garance.
2°) Zkontrolujte, zda příčka unese zátěž zařízení naplněného vodou.
3°) Jestliže zařízení musí být nainstalováno na místě nebo stanovišti, kde vnější teplota je nepřetržitě nad 35°C, předvídejte větrání daného místa.
4°) Tento produkt neinstalujte do koupelny pro objemy V0 a V1 (viz obr. 1). Předpokládejte instalaci záchytné nádrže s odtokem do kanalizace, když je bojler nainstalovaný nad obytním místem.
5°) Umístěte zařízení na přístupném místě.
UPEVNĚNÍ VERTIKÁLNÍHO NÁSTĚNNÉHO BOJLERU: Pro umožnění případné výměny topného tělesa ponechte pod ukončeními trubek bojleru volný prostor.
Skupina malých objem SQUARE O'PRO 15/30/50 (S3): (viz obr. 2); **skupina SQUARE O'PRO 75/100 (S4) i SQUARE CERAMIC (S4)** (viz obr. 3).
UPEVNĚNÍ HORIZONTÁLNÍHO BOJLERU: skupina SQUARE CERAMIC: (viz obr. 4)

CZ

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (tabulka schémat)

Před zapojením hydraulického rozvodu je zapotřebí dobře vyčistit přívodní potrubí. Připojení na výstup horké vody je realizováno pomocí ocelové litinové objímky, nebo dielektrické přípojky, aby se zabránilo korozi hrdla (přímý kontakt železo/měď), mosazní připojení není dovoleno.
MONTÁŽ POD TLAKEM: Je nutné nainstalovat **povinně nový bezpečnostní prvek** na přívod bojleru, který je v souladu s platnými normami (v Evropě EN 1487). **Bezpečnostní jednotka musí být chráněna před mrazem.**
Mezi bezpečnostním prvkem a přívodem studené vody do zařízení se nesmí nacházet žádné hydraulické příslušenství. Redukce tlaku je nezbytná, když přívodní tlak převyšuje 5 barů (není součástí dodávky). Připojte bezpečnostní prvek na odtokovou trubici pro odvedení vody v důsledku roztažení topeniště nebo vody v případě vyprázdnění bojleru. Použitá kanalizace musí snést 100 °C a 10 barů (viz obr. 5/6).
MONTÁŽ BEZ TLAKU(S3 15/30/50): (Přívod z jediného čerpacího bodu) Instalace musí být provedena pomocí speciálního směšovacího ventilu, který není součásti dodávky.
Pozor: při každém topení se na úrovní ventilu vytváří odtok, **neucpěte odtok** (viz obr. 7).
V případě, že se používají potrubí PER, doporučujeme, aby se na výstup ohřívače vody namontoval termostatický regulátor. Bude se nastavovat podle výkonnostních vlastností použitého materiálu.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Bojler může být zapojen a provozován pouze v síti se střídavým jednofázovým proudem 220/240V. Bojler připojte pomocí neohebného kabelu s profilem 2,5 mm². Pro vedení použijte normalizované potrubí (pevné pouzdro nebo drážkované) až po cejchované uložení krytu. Pro zařízení opatřené kabelem nebo zástrčkou (ve Francii zakázáno) je možné přímé zapojení. Nezbytně zapojte zemnící vodič na uzemnění nebo jej přiveďte na vytvořenou svorku označenou symbolem ⏚. **Toto připojení je nezbytné z bezpečnostních důvodů**. Zeleno-žlutý zemnící vodič musí být delší než vodiče fázové. Instalace musí obsahovat před bojlerem zařízení pro přerušení všech pólů (otvory pro kontakty minimálně 3 mm: pojistka, jistič). V případě, když jsou hydraulické rozvody z nevodivého materiálu, jsou elektrické obvody chráněné diferenčním jističem 30 mA připojeným podle platných norem. Připojte přípojku ke zdroji napětí (viz schémata a tabulka). **Před demontáží krytu se vždy přesvědčete, že je napájení vypnuté.**

Tepelná pojistka: Všechny naše produkty jsou opatřeny termostatem s tepelnou pojistkou s ruční aktivací, která rozpojuje napájení bojleru v případě přehřátí.

Pozor: **V případě spuštění pojistky. a) před každou činností odpojte proud, b) odmontujte kryt, c) zkontrolujte elektrické zapojení, d) znovu aktivujte tepelnou pojistku. V případě opakovaného spuště ní vyměňte termostat. Nikdy nezkratujte pojistku nebo termostat. Připojení napájení proveďte pouze pomocí svorkovnice.**

SPUŠTĚNÍ / PROVOZ

POZOR: Bojler nikdy nezapínejte bez vody. Před zapnutím otevřete ventily s teplou vodou , vyčistěte rozvody až do úplného vypuštšní vzduchu a zařízení naplňte.
Zkontrolujte nepropustnost potrubí a těsnění dveří pod krytem. V případě uniku mírně utáhněte. Zkontrolujte fungování hydraulických bezpečnostních prvků a naplňte odtok. Přístroj zapněte do proudu. Po 5 až 20 minutách, podle kapacity přístroje, voda začne odkapávat z odtokového otvoru.
Tento normální jev je v důsledku dilatace vody. Zkontrolujte nepropustnost připojení a těsnění. Během topení a podle kvality vody může oplechovaný bojler vydávat hluk při vaření; tento hluk je běžný a neznamená žádné poškození zařízení.
Pro zamezení vzniku baktérií (legionnella…) zajistěte aspoň jednou za den teplotu 60°C. Termostat je nastaven v továrně (65°C+- 5°C). **DŮLEŽITÉ:** Když se zjistí souvislé uvolňování páry nebo vřelé vody z odtoku nebo otvoru čerpacího ventilu, odpojte elektrické napájení bojleru a spojte se s odborníkem.

ÚDRŽBA

Domácí údržba: **Jednou za měsíc aktivujte odtokový prvek hydraulického zajištění.** Nedodržení této údržby může způsobit poškození a ztrátu garance.
Údržba kvalifikovanou osobou:
a) Odstraňte vodní kámen nahromaděný ve formě usazenin. Vodní kámen přilepený na stěně neoškrabujte nebo neotloukejte, protože můžete poškodit plášť.
b) Vyměňte magnéziovou anodu každé 2 roky, nebo když je její průměr pod 10 mm. Výměna oplechovaného topného tělesa nebo anody vyžaduje vypuštění bojleru a výměnu těsnění. Odpojte elektrické napájení a přívod studené vody a před vykonáním těchto činností otevřete ventily s teplou vodou. Namontujte topné těleso a dobře utáhněte matice (utažení do kříže). Na následující den zkontrolujte nepropustnost a utáhněte, když to je zapotřebí.
NAHRADITELNÉ SOUČÁSTKY: termostat, těsnění , topné těleso, kontrolky, magnéziová anoda, přípojný kabel. **Garance je podmíněná použitím originálních dílů výrobce.**

CZ

OBLASTI PŮSOBENÍ GARANCE

Bojler musí být nainstalován, provozován a udržován podle pravidel v souladu s platnými normami v zemi instalace a podle poučení tohoto návodu. **V Evropské unii** toto zařízení požívá výhody zákonní garance udělené spotřebitelům v důsledku aplikace směrnice 1999/44/CE. Tato garance začíná platit datem doručení tovaru spotřebiteli. Navíc k zákonní garanci některé produkty požívají dodatečné garance spočívající v bezplatné výměně nádrže a částí uznaných jako vadných **s výnimkou nákladů za výměnu a dovoz.** Shlédněte níže uvedenou tabulku.
Tato obchodní garance v ničem neomezuje práva, která vám plynou z aplikace právní garance. Aplikuje se v zemích zakoupení produktu za podmínky, že produkt bude taky v dané zemi nainstalován. Jakákoli škoda musí být před záruční výměnou nahlášená uschovateli a zařízení zůstane k dispozici pojistným znalcům a výrobci.

Skupina	SQUARE O'PRO	SQUARE CERAMIC
Zákonní garance	2 roky pro všechny součásti	2 roky pro všechny součásti
Dodatečná obchodní záruka na nádrže a topní tělesa, mimo elektrických dílů	+ 1 rok	+ 3 roky

Pro uplatnění garance se spojte s **vašim instalatérem nebo prodejcem**. V případě nedostupnosti kontaktujte: ATL INTERNATIONAL:Tel.:(33)146836000,Fax (33)146836001 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Francie), kde Vám poradí, jak dále postupovat. Garance se vztahuje pouze na posouzené produkty uznané za vadné podnikem, který vydal garanci. Je nezbytné uchovat produkty k dispozici tohoto podniku.
Garanci nepodléhají: části podléhající opotřebování: magnéziové anody….Zařízení, které není možné přezkoušet (těžko přístupné pro opravu, údržbu nebo prohlídku). Zařízení vystavené nezvyklým přírodním podmínkám: mráz, špatné povětrnostní podmínky, voda vykazující abnormální agresivní vlastnosti mimo kriterií pro pitnou vodu, elektrické napájení vykazující značné přepětí. Zařízení nainstalováno bez ohledu na platné normy a nařízení v zemi instalace: nepřítomnost nebo nesprávná montáž bezpečnostních prvků proti přetlaku, neobvyklá koroze v důsledku nesprávného hydraulického zapojení (spojení železo / měď), nesprávné uzemnění, nedostatečný profil elektrické kabeláže, nedodržení schémat zapojení uvedených v tomto návodu. Zařízení, které nebyly udržovány podle ustanovení tohoto návodu. Opravy nebo výměny součástek nebo dílů zařízení, které nebyly vykonány nebo povoleny podnikem poskytujícím garanci. Výměna některého dílu neprodlužuje záruční dobu zařízení.

TEADMISEKS OSTJALE: Boileri paigaldamise eest kannab hoolt ostja.Tootja/maaletooja/müüja ei vastuta kahjustuste eest,mis on tingitud ebaõigest paigaldamisest või käesoleva juhendi eiramisest. Paigaldamisel tuleb lähtuda tehnilistest normidest mis on kehtivad sellel maal kuhu boiler paigaldatakse. Kui Te ei ole kindel oma teadmistes kasutage spetsialisti abi. Teie soojaveeboileri el.võimsus ja muud tehnilised andmed on toodud boiler küljes oleval tootjasildil.

PAIGALDAMINE

1°) Boiler paigaldatakse külmumiskindlasse ruumi. Vältimaks soojakadusid torustikus tuleb boiler paigaldada kasutuskohale võimalikult lähedale.
2°) Veenduge, et sein kuhu boiler paigaldatakse peaks vastu veega täidetud boileri kaalule.
3°). Kui boiler paigaldatakse ruumi, kus ümbritsev temp. on pidevalt kõrgem kui 35ºC, peab ruum olema ventileeritav.
4°) Vannituppa paigaldamisel ei tohi boilerit paigaldada tsooni 0 ja 1 (vt.joonis 1).
5°) Boiler paigaldatakse kergesti ligipääsetavasse kohta, et oleks võimalik teostada hooldust.
Paigaldamisel võib kasutada pakendil olevat šablooni.
Vertikaalse boileri paigaldus (SQUAREO'PRO/SQUARE CERAMIC): (vt. joonis 3). Boiler paigaldatakse selliselt, et oleks võimalik vahetada küttekeha (vaba ruum ca.400mm vertikaalboileri all)
Horisontaalse boiler paigaldus (SQUARE CERAMIC): (vt. Joonis 4). Boiler paigaldatakse selliselt, et oleks võimalik vahetada küttekeha (vaba ruum ca. 400 mm horisontaalboileri küljel). **Boilerit SQUARE CERAMIC (S4)** (neljakandiline boiler) on võimalik paigaldada nii vertikaalselt kui ka horisontaalselt. Horisontaalne paigaldus on võimalik ainult selliselt, et elektriosa jääb vasakule.

VEEVÕRKU ÜHENDAMINE

EE

Enne ühendamist puhastage külmavee torustik. Kuumavee väljundile monteerige kaasasolev dielektriline vahemuhv selleks, et ära hoida torustiku korrosiooni (otsene raua-vase kontakt).
SURVEBOILERINA ühendamine: Keerake kaasasolev kaitseklapp sissevoolutoru külge (vt. joonis 5,6) ja ühendage see külmaveetorustikuga, monteerides vahele sulgurventiili/kraani,et boileri tühjendamise vajadusel oleks võimalik pealevool kinni keerata.Kui veevõrgu surve ületab 5,5 bar'i,tuleb kaitseklapi ja veetrassi vahele ühendada survealandaja (ei kuulu komplekti) .Mõningane leke klapi äravoolust vee soojenemise ajal on loomulik (vee termiline paisumine),seega soovitame ühendada klapi äravool vooliku abil põhiäravooluga.Leke tagab boileris surve alla 7 bar'I ± 1 ning ei ületa 2-3% boileri mahust. **Kasutades ühendamisel voolikuid, peab vooliku läbimõõt olema vähemalt 10mm !**
1- kohustuslik on ühendada kaasasolev ***kaitseklapp*** boileri külmaveesisendile (v.a. survevaba ühendus) ning seda ei tohi garantiiajal oma äranägemisel kohendada ega teise vastu vahetada(**garantiinõue**). ***Kaitseklappi ei tohi paigaldamisel üle keerata – see võib rikkuda klapimehhanismi – antud juhul katkeb garantii!***
2- kohustuslik on ühendada kaasasolev ***vahemuhv*** boileri kuumaveeväljundile (**garantiinõue**).
3- kaitseklapp/kaitsegrupp peab olema kaitstud külmumise ees .

BOILERIT on võimalik ühendada ka nn. survevabal (avatud) kujul (vt.joonis 7) Seejuures tuleb kasutada spetsiaalset segistit ning ühendus teostada vastavalt survevaba boileri tööpõhimõttele**.**Sel režiimil ei paigaldata kaasasolevat kaitseklappi.
NB: survevabal ühendusel ei tohi kunagi sulgeda boileri kuuma vee reaalset väljavoolu (spetsiaalne segisti seda ei võimaldagi).

VOOLUVÕRKU ÜHENDAMINE

Boiler ühendatakse boileri küljes oleva kaabli abil ühefaasilise vooluvõrgu 230V MAANDUSKONTAKTIGA pistikupessa. Sisemine vooluühendus on teostatud tehases. Maandus on kohustuslik (garantiinõue) . Kui juhe puudub tuleb kasutada toitekaablit 3 x 2.5 mm² (faas,null,maa). Mitmepooluseline lüliti kontaktivahega vähemalt 3 mm. Maandusjuhe on kõigil ühendustel kollaroheline.Vee ülekuumenedes rakendub termostaadi **kaitsesüsteem.** Selle taastamiseks tegutseda järgmiselt:

- lülige välja vooluvarustus
- eemaldage kattekilp
- vajutage termostaadi taaslülitusnupule (nupu asukoha näitab teile paigaldaja)
- paigaldage kattekilp
- taastage vooluvarustus
- kui seade ikkagi ei tööta, kutsuge spetsialist

KÄIVITAMINE

Avage veevõrgu kraan ja boileri soojaveekraan ning täitke boiler veega kuni kogu õhk on välja surutud,s.t. kuumaveetorust väljub vesi.Kontrollige lekke puudumist.Kontrollige, et boileri vooluparameetrid vastaks võrgu omadele, et oleks olemas maandus. Kaitseklapp on vastavalt kalibreeritud - keelatud on mistahes tungimine selle sisemusse ! Termostaadi max. parempoolne asend tähendab ca. 65+/-5°C.

Reguleeringut on võimalik muuta pöördlüliti abil boileri esipaneelil. NB! Madalam temperatuur tekitab vähem katlakivi. Kontrolllamp põleb kogu soojenemise faasi ajal. Teie boiler on varustatud võimsuse ümberlülitiga – valida saab poole ja täisvõimsuse vahel. Täisvõimsus võimaldab sooja vee ohtral tarvitamisel kiiremini vett soojendada. **BOILERIT EI TOHI KUNAGI ILMA VEETA TERMOSES PINGESTADA.**

Hooldus: Vahetatavad varuosad on:

Termostaat, flantsi tihend, keraamiline küttekeha hülsis,kontrolllamp , magneesiumanood .

Peale garantiiaja lõppu, seega 3 aasta pärast on soovitatav kontrollida anoodi olukorda ja termose sisepinda: kulunud anood (läbimõõt alla 8mm) vahetada; võimalik tekkinud katlakivikiht siseanuma pinnalt eemaldada, kasutades vastavaid vahendeid. Seda kõike Teie boileri kestmise huvides !

Hooldusjärgsel montaažil on soovitatav kasutada uut tihendit. Flantsi pingutamisel järgida pingutusjärjekorda 1-4-2-5-3-6.

KASULIKKE NÄPUNÄITEID

Kui kraanist ei tule sooja vett, kontrollige vee- ja elektriühenduse korrasolekut,lähtudes antud juhendi vastavatest peatükkidest.Kui kõik muu on korras,võib olla tegemist bipolaarse kaitsesüsteemi käivitumisega. Kui kontrolllamp ei põle, vesi aga soojeneb, võib lamp olla läbi põlenud - vahetage see.

MAALETOOJA SELGITUSED

Vastavalt tehase ja kauba maaletooja,AS PLASTOR vahelisele kokkuleppele antakse tarbija tarvis tootele garantii müügikuupäevast:

- 3 aastat termosele, 2 aastat elektriosale

Garantiiteenuse taotlemise eelduseks on käesoleva juhendi nõuetest kinnipidamine.

ERITI RÕHUTAME:

- õige ühendus külmaveevõrku
- õige elektriühendus
- maanduse olemasolu
- kaitseklapi ühendamine vahetult boileri külmaveesisendile
- kaitseklapi töökorras olek – klapp pole vigastatud ülekeeramise tõttu
- kaasasoleva vahemuhvi ühendamine vahetult boileri kuumaveeväljundile
- õige veega täitmine - kuni lahtisest kuumaveekraanist väljub vesi
- paigaldamine külmumiskindlasse ruumi
- **garantiireklameerimisel tuleb boiler jätta seinale kuni meie spetsialisti saabumiseni. Mahavõetud boileri puhul ei saa me reklamatsiooni arvestada garantiiteenuse raames**

VALEVÄLJAKUTSE garantiireklamatsiooni nime all on tasuline. Mittetasumise korral katkeb koheselt garantii.

AS PLASTOR'i poolne garantii ei kehti samuti paigalduskoha iseärasuste tagajärjel tekkida võivate rikete korral (näit. vee mustumisest tingitud kaitseklapi ummistumine ning selle tagajärjed (õhupadi vms.)) -soovitame soojalt filtrit sissevoolutorustikku!, Toitepinge kõikumine või mittevastavus boilerile vm. Väline mõju. Küttekeha riknemine kuivalejäämise tõttu (tõestatav) ei allu garantiile.

SAMUTI ei kehti garantii:

- vigaste lisaseadmete (kraanid jms.) tõttu tekkinud rikete puhul
- keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tulemusena tekkinud rikete puhul
- välismõjudest tekkinud rikete puhul
- joogivee normatiividest kõrvalekalduva vee kasutamise puhul
- elektriliste ülepingete korral
- võõraste (mitte ATLANTIC'u) varuosade kasutamise korral
- garantiikorras ei kuulu vahetamisele kuluvad osad (magneesiumanood,tihend)

NB! Garantii näeb ette kõigi meie tehnilise personali poolt garantiile alluvaks praagiks tunnistatud osade väljavahetamist. Kahjutasunõuded on välistatud.

EE

GARANTIITALONG: kvadraatsed soojaveeboilerid 50-75-100-150 L

Anname tootele garantii: 3. aastat müügikuupäevast siseanumale; 2.aasta müügikuupäevast elektriosale. Garantii eelduseks on müüjatempel, - allkiri ning müügikuupäev käesoleval garantiitalongil. Talong esitada täidetult müüjale või AS PLASTOR'ile vaid garantiireklamatsiooni korral, seadme andmed saab seadme tootesildilt. Seadme tootesildi andmed peavad ühtima originaalpassi kleepriba andmetega.

• Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil. Turustamisel väljaspool EV-d vastutab garantii eest edasimüüja.

• Garantii hõlmab vigaste detailide või seadme remonti või väljavahetamist. Suvalised kahjutasunõuded on välistatud.

• Ebaõigest paigaldusest, kasutamisest või antud juhendi nõuete eiramisest tingitud kahjustused ei allu garantiile.

• **GARANTIITINGIMUS: Väljakutse korral garantii raames peab boiler olema tööasendis seinal,kuna mahamonteeritud ja lahtiühendatud boileri korral puudub võimalus kontrollida elektri- ja veeühenduse korrektsust ning seega garantiile alluvust.**

Seadme
tüüp……..Seerianumber……Ostjanimi,aadress,telefon…….müüja/paigaldaja:…….
……. tempel

AS PLASTOR
müügikuupäev
Hoiu 7, 76401 Laagri, Harju mk.
tel. 6796756, fax 6796759, e-mail: plastor@plastor.ee
vaata ka: http://www.plastor.ee

EE

NB! Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi toote juures toodangu täiustamise huvides. Kui need ei kajastu Teie boileri eestikeelses passis,pöördugepalun probleemide korral AS PLASTOR'i poole**.**

Imp. Signatures Graphiques F-68360 Soultz